

Convocatoria para la provisión, mediante procedimiento de ingreso, por el sistema de oposición, de 3 plazas del puesto de trabajo de técnico P.B. (Servicio Informático), nivel A, al servicio de la Universidad Pública de Navarra

(Aprobada mediante Resolución 2708/2023, de 28 de diciembre del gerente de la Universidad Pública de Navarra)

**SEGUNDA PRUEBA
TRADUCCIÓN DE CASTELLANO A INGLÉS Y
VICEVERSA**

Tiempo de realización: 90 minutos

6 de junio de 2024

**NO PASE A LA HOJA SIGUIENTE
MIENTRAS NO SE LE INDIQUE QUE PUEDE COMENZAR**

BLOQUE I TRADUCCIÓN DEL SIGUIENTE TEXTO DE INGLÉS A CASTELLANO (5 puntos)

What Is Cybersecurity?¹

Cybersecurity is the practice of protecting systems, networks, and programs from digital attacks. These cyberattacks are usually aimed at accessing, changing, or destroying sensitive information; extorting money from users via ransomware²; or interrupting normal business processes.

A successful cybersecurity approach has multiple layers of protection spread across the computers, networks, programs, or data that one intends to keep safe. In an organization, the people, processes, and technology must all complement one another to create an effective defense from cyberattacks.

Technology is essential to giving organizations and individuals the computer security tools needed to protect themselves from cyberattacks. Three main entities must be protected: endpoint devices like computers, smart devices, and routers; networks; and the cloud. Common technology used to protect these entities include next-generation firewalls, DNS filtering, malware protection, antivirus software, and email security solutions.

Billions of datasets were stolen as a result of cybersecurity breaches in 2022, according to industry estimates. For many affected, these hacks are an inconvenience resulting in wasted time changing personal details, passwords and so on. For businesses, the impact of data leaks can be highly significant. Not only do firms spend significant time on resolving the breach and implementing disaster recovery plans, but there are also major implications once the initial crisis is over. Regulators often want to understand the full extent of the incident and there can be punitive fines for firms that have not taken the right steps. Brand reputation can take years to recover for firms that have not acted properly to put in place expected cybersecurity mitigation programmes.

Some types of cybersecurity threats are:

- **Phishing²** is the practice of sending fraudulent emails that look like emails from reputable sources. The aim is to steal sensitive data like credit card numbers and login information. It's the most common type of cyberattack. You can help protect yourself through education or a technology solution that filters malicious emails.
- **Social engineering** is a tactic that adversaries use to trick you into revealing sensitive information. They can solicit a monetary payment or gain access to your confidential data. Social engineering can be combined with any of the threats listed above to make you more likely to click on links, download malware, or trust a malicious source.
- **Ransomware²** is a type of malicious software. It is designed to extort money by blocking access to files or the computer system until the ransom is paid. Paying the ransom does not guarantee that the files will be recovered or the system restored.

¹ Texto adaptado de <https://www.cisco.com/c/en/us/products/security/what-is-cybersecurity.html>

² Esta palabra no es necesario traducirla.

BLOQUE II TRADUCCIÓN DEL SIGUIENTE TEXTO DE CASTELLANO A INGLÉS (5 puntos)

Tecnologías Java - tutorial³

Java es un lenguaje de programación de propósito general, tipado, orientado a objetos que permite el desarrollo desde aplicaciones básicas, pasando por aplicaciones empresariales hasta aplicaciones móviles.

Java nació como un lenguaje de programación que pudiese ser multiplataforma y multidispositivo. De esta forma, un programa escrito en Java podemos ejecutarlo sobre diferentes plataformas, siendo soportados los sistemas operativos Windows, MacOs y UNIX. Y a su vez en diferentes tipos de dispositivos.

Para poder seguir este paradigma la compilación de un programa Java no genera código fuente, si no que genera bytecodes. Estos bytecodes son interpretados por una máquina virtual.

Dentro de las características del lenguaje Java encontramos:

- Independencia de la plataforma. Cuando compilamos código fuente Java no se genera código máquina específico, se generan bytecodes, los cuales son interpretados por la máquina virtual Java, posibilitando que un mismo código fuente pueda ser ejecutado en múltiples plataformas.
- Orientado a Objetos. Cualquier elemento del lenguaje Java es un objeto. Dentro de los objetos se encapsulan los datos, los cuales son accedidos mediante métodos.
- Sencillo. Java está enfocado para ser un lenguaje fácil de aprender. Simplemente se deberán de entender los conceptos básicos de la programación orientada a objetos.
- Seguro. Es seguro ya que los programas se ejecutan dentro de la máquina virtual Java en un formato de “caja de arena”, de tal manera que no pueden acceder a nada que esté fuera de ella.
- Arquitectura neutral. Es independiente de que se ejecute en una arquitectura de 32bits o de 64bits. En Java los tipos de datos siempre ocupan lo mismo.
- Portable. Java no tiene nada que dependa de la plataforma, lo cual le hace que sea portable a diferentes plataformas.
- Robusto. El lenguaje Java intenta controlar las situaciones de error en los procesos de compilación y de ejecución, reduciendo de esta manera el riesgo de errores.
- Multi-hilo. Java nos permite la programación concurrente, de tal manera que un único programa puede abrir diferentes hilos de ejecución.
- Interpretado. Los bytecodes son interpretados en tiempo real a código máquina.
- Alto rendimiento. Java ofrece compiladores *justo-a-tiempo* que permiten tener un alto rendimiento.
- Distribuido. El lenguaje Java está pensando para ser ejecutado en arquitecturas distribuidas, como pueda ser Internet.

³ Texto adaptado de <https://www.manualweb.net/java/introduccion-java/>